

ZAHTEJEV / RICHIESTA

ZA UPIS U DJEČJE VRTIĆE I OBAVEZNI PROGRAM PREDŠKOLE / PER L'ISCRIZIONE DEI BAMBINI ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA E AL
PROGRAMMA PRESCOLARE OBBLIGATORIO

I. PODACI O VRTIĆU / DATI SULLA SCUOLA DELL'INFANZIA

Dijete se prijavljuje prema redu prioriteta u sljedeće dječje vrtiće / objekte (**označite i upišite**):
Il bambino si notifica secondo l'ordine di priorità alle seguenti scuole dell'infanzia – sezioni periferiche (**accerchiare e contrassegnare**):

Odaberite dob djeteta / Scelta dell'età del bambino		Odaberite vrstu programa / Scelta del tipo di programma	
<input type="radio"/>	JASLICE – ASILO NIDO	<input type="checkbox"/>	10-satni / programma di 10 ore - redoviti program/programma regolare
<input type="radio"/>	VRTIĆ – SCUOLA DELL'INFANZIA	<input type="checkbox"/>	10-satni - dežurne skupine / programma di 10 ore - sezioni di turno (DV Mali svijet – PO Izvor, DV Cipelići)
<input type="radio"/>	PREDŠKOLA- PRESCOLARE	<input type="checkbox"/>	10-satni program obogaćen specifičnim sadržajima iz sporta (DV Mali svijet – PO Monte Zaro), dodatno plaćanje od 190,00 kn / programma di 10 ore con specifici contenuti sportivi (DV Mali svijet - Monte Zaro), pagamento aggiuntivo di 190 kn
<input type="checkbox"/>		10-satni program ranog učenja engleskog jezika (DV Moj dan), dodatno plaćanje od 190,00 kn / programma di 10 ore con apprendimento precoce della lingua inglese (DV Moj dan), pagamento aggiuntivo di 190 kn	
<input type="checkbox"/>		6-satni / programma di 6 ore (DV Pula – Val)	
<input type="checkbox"/>		3-satni / programma di 3 ore (DV-SI RIN TIN TIN PULA – POLA DV Giardini – skupina / sezione Mondo Bimbo)	

1.	Prvi izbor (upisati naziv vrtića): Prima scelta (segnalare il nome della SI):
2.	Drugi izbor (upisati naziv vrtića): Seconda scelta (segnalare il nome della SI):
3.	Treći izbor (upisati naziv vrtića): Terza scelta (segnalare il nome della SI):

II. PODACI O DJETETU / DATI SUL BAMBINO-a

Ime / Nome _____ Prezime / Cognome _____
Datum rođenja / Data di nascita _____

OIB

Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija

Nota: Se il numero d'identificazione personale è errato si considera che la documentazione è incompleta.

III. PODACI O RODITELJIMA / SKRBNIKU DJETETA - GENERALITÀ DEI GENITORI / TUTORI DEL BAMBINO/A

MAJKA - MADRE

Ime/Nome _____ Prezime/Cognome _____

OIB - NIP

Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija

Nota: Se il numero d'identificazione personale (OIB) è errato si considera la documentazione incompleta.

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune _____

Mobilni tel. / N. cell. _____

OTAC – PADRE

Ime/Nome _____ Prezime/Cognome _____

OIB - NIP

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

*Napomena: netočan OIB znači nepotpuna dokumentacija**Nota: Se il numero d'identificazione personale (OIB) è errato si considera la documentazione incompleta.*

Adresa stanovanja i Grad/Općina / Indirizzo, Città - Comune _____

Mobilni tel./N.cell. _____

Adresa za komunikaciju, ukoliko se razlikuje od gore navedene adrese / Indirizzo di comunicazione SE diverso da quello sopraelencato

e-mail: _____

U cilju ostvarivanja prava prednosti upisa u DV-SI Rin Tin Tin zaokruživanjem odgovora da ili ne, roditelj može izjaviti da je pripadnik talijanske nacionalne manjine i / ili da su mu jezik i kultura talijanski

Al fine di esercitare il diritto di priorità all'iscrizione alla SI Rin Tin Tin, accerchiando SI o NO, il genitore può dichiarare di appartenere alla minoranza nazionale italiana e / o di essere di madre lingua e cultura italiane.

DA/SI NE/NO

I. DOKUMENTACIJA POTREBNA ZA UPIS/ DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER L'ISCRIZIONE

Popunjen i potpisan zahtjev za upis (preuzeti se može na upisnim mjestima i na službenim stranicama www.pula.hr, www.dvmalisvijet.hr, www.dvpula.hr i www.rintintin.hr) / Richiesta d'iscrizione compilata e firmata (da richiedere presso le sedi d'iscrizione e i siti web ufficiali www.pula.hr, www.dvmalisvijet.hr, www.dvpula.hr e www.rintintin.hr)

1. Preslika Izvatka iz matice rođenih za dijete ili rodnog lista (neovisno o datumu izdavanja) / Fotocopia del certificato di nascita del bambino (indipendentemente dalla data di rilascio)
2. Potvrde, uvjerenja, rješenja o ostvarivanju bodova / Certificati, attestati, decreto per la realizzazione dei punti:
 - a. potvrda ili elektronički zapis o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZMO / certificato o registrazione elettronica dei dati registrati nel registro dell'Istituto Croato per l'Assicurazione Pensionistica HZMO,
 - b. rješenje o statusu žrtve i/ili invalida iz Domovinskog rata/ certificato del genitore vittima o disabile della guerra patriottica
 - c. rješenje ili potvrda o dječjem doplatku/ decreto o certificato degli assegni familiari
 - d. uvjerenje o statusu redovnog studenta i/ili učenika / certificato sullo status di alunno/studente regolare
 - e. pravomoćna odluka suda o razvodu braka ili pravomoćno rješenje suda o povjeri djeteta na odgoj i čuvanje ili potvrda suda da su postupci razvoda braka i povjere na čuvanje u tijek / delibera passata in giudicato sul divorzio oppure decreto passato in giudicato dell'affidamento del minore oppure conferma del tribunale che attesta che i procedimenti di divorzio e custodia sono in corso
 - f. rješenje centra za socijalnu skrb o udomiteljstvu i pomoći za uzdržavanje / decreto del Centro di assistenza sociale sull'affido o sostegno per il mantenimento
 - g. potvrda nadležnih ustanova o kategorizaciji djeteta s teškoćama u razvoju / parere delle istituzioni competenti sulla categorizzazione dei bambini con difficoltà nello sviluppo
 - h. izjava o broju članova domaćinstva za obitelji s troje ili više djece (Upravni odjel IŽ za zdravstvo i socijalnu skrb) / certificato sul numero dei membri del nucleo familiare per famiglie con tre o più figli (rilasciato dall'Assessorato alla sanità e la previdenza sociale della Regione Istriana)
 - i. rješenje o odgodi upisa u školu (Upravni odjel IŽ za obrazovanje, sport i tehničku kulturu) / decreto di posticipo dell'iscrizione a scuola (Assessorato all'educazione, lo sport e la cultura tecnica della Regione Istriana)
 - j. rješenje o priznavanju statusa roditelja-njegovatelja/attestato di conferma genitore curante
 - k. potvrdu predškolske ustanove da je brat/sestra već upisan u traženu ustanovu (potražiti u dječjem vrtiću) / certificato dell'istituzione prescolare che il fratello/sorella sono iscritti nell'istituzione richiesta (richiedere presso la scuola dell'infanzia)
3. Potvrda o smjenskom radu oba roditelja (samo za prijave u dežurne skupine)/ Certificato che attesta il lavoro a turni per entrambi i genitori (soltanto per le iscrizioni nelle sezioni di turno)

Potvrde ne smiju biti **starije od 3 mjeseca** osim potvrde ili elektroničkog zapisa o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZMO koji ne smije biti **stariji od 30 dana**./ I certificati non devono essere stati rilasciati in data posteriore ai 3 mesi tranne il certificato o il documento telematico dei dati registrati nel registro dell'Istituto Croato per l'Assicurazione Pensionistica HZMO che non deve essere stato rilasciato in data posteriore ai 30 giorni.

Administrator koji na upisnom mjestu zaprima zahtjev i potrebnu dokumentaciju za upis nije nadležan i odgovoran za kontrolu dostavljene dokumentacije i ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko predana dokumentacija nije valjana./ L'amministratore che presso la sede d'iscrizione riceve la richiesta e la documentazione necessaria per l'iscrizione non è responsabile per il controllo della documentazione presentata e non è responsabile di eventuali errori nella documentazione presentata.

Nepotpune prijave povjerenstvo neće razmatrati niti bodovati. Nakon provedenih upisa Povjerenstvo zadržava dokumentaciju u arhivi sukladno Pravilniku o zaštiti i obradi arhivskog i registraturnog gradiva izvan arhiva./ La commissione non prenderà in considerazione le richieste incomplete e non assegnerà il punteggio. Dopo l'iscrizione, la Commissione conserva la documentazione nell'archivio in base al Regolamento sulla protezione e l'elaborazione del materiale di archiviazione e di registro al di fuori degli archivi.

Ispunjavanjem ovog zahtjeva stavljate na raspolaganje osobne podatke koji su nužni za zasnivanje i realizaciju ovog poslovnog odnosa kao i ispunjavanja povezanih ugovornih obveza za čije prikupljanje postoji obveza. Bez tih podataka nismo u mogućnosti razmotriti Vaš zahtjev. Niste dužni dati svoju privolu na obradu podataka koji nisu relevantni ili zakonom propisani za izvršavanje ugovora. Izjavu o zaštiti osobnih podataka možete naći na Web stranicama Grada Pule./ Compilando la presente richiesta si mettono a disposizione i dati personali necessari per la costituzione e la realizzazione del presente contratto e per l'adempimento dei relativi obblighi contrattuali per cui esiste l'obbligo della raccolta dei dati in oggetto. Senza i presenti dati non è possibile elaborare la richiesta. Non è necessario dare il proprio consenso per l'elaborazione dei dati che non sono importanti oppure non previsti dalla legge per la realizzazione del contratto. È possibile trovare la dichiarazione sulla tutela dei dati sulle pagine web della Città di Pola.

Svojim vlastoručnim potpisom roditelji/skbnici odgovaraju za istinitost navedenih podataka. / Con la propria firma i genitori/tutori sono responsabili della veridicità dei dati dichiarati.

U Puli / Pola, _____

Potpis roditelja/ Firma del genitore

IZJAVA O PRIHVAĆANJU JAVNE OBJAVE OSOBNIH PODATAKA/ DICHIARAZIONE SULL'ACCETTAZIONE DELLA PUBBLICAZIONE DEI DATI PERSONALI

Sukladno Zakonu o pravu na pristup informacijama (**NN 25/13, 85/15**), Grad Pula kao tijelo javne vlasti, obavezno je, radi upoznavanja javnosti, omogućiti pristup informacijama o svom radu pravodobnom objavom na internetskim stranicama ili u javnom glasilu. U cilju zakonom utvrđene svrhe i u interesu javnosti, Grad Pula objavljuje sve donesene akte na službenoj internetskoj stranici i u službenom glasilu Grada./ In conformità alla Legge sul diritto di accesso alle informazioni („Gazzetta ufficiale“ n. 25/13, 85/15), la Città di Pola in qualità di autorità pubblica, ha l'obbligo, al fine dell'informazione pubblica, di permettere l'accesso alle informazioni sulle sue attività nei tempi previsti e di pubblicarle sulle pagine web o nel Bollettino ufficiale della Città.

Kao pristupnik Poziva za upis izjavljujem kako podnošenjem zahtjeva koji sadrži moje i djetetove osobne podatke za upis djeteta u dječji vrtić uz traženu dokumentaciju, dajem privolu za njihovo prikupljanje i obradu. / In qualità di titolare della Domanda di iscrizione dichiaro che presentando la Richiesta che contiene i miei dati personali e i dati personali del bambino/a relativi all'iscrizione del bambino/a nella scuola dell'infanzia e la documentazione richiesta, consento la raccolta e l'elaborazione dei dati.

UPuli/Pola _____

Potpis roditelja/ Firma del genitore